

YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2021年6月22日
June 22, 2021 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課
Yokohama International Affairs Bureau, General Division
企画担当 (Inquiries) 045-671-4700・ki-somu@city.yokohama.jp



【横浜市営地下鉄阪東橋駅の近くにある横浜大空襲の慰霊碑】



「焼け跡に建てられたバラック」(出典：横浜市史資料室)



「雨の焼け跡にたたずむ」(出典：横浜市史資料室)

横浜大空襲の歴史から国際平和を考える

1945年(昭和20年)5月29日、横浜大空襲が起きました。午前9時過ぎ、横浜上空から投下された約44万発の焼夷弾により、横浜の中心地はほとんどが燃え尽き、死者3,650人、罹災者30万人を超える多くの犠牲者が出ました。今年には横浜大空襲から76年目を迎えます。横浜大空襲を経験された方々から貴重な体験を聞く機会は減ってきていますが、横浜大空襲があったという事実をしっかり受け止め、戦争の悲惨さや平和について考えてみませんか。ちなみに、横浜市営地下鉄阪東橋駅の近くに、横浜大空襲の慰霊碑がありますので、立ち寄ってみてください。[写真で見る横浜大空襲\(横浜市史資料室ホームページ\)](#)

Thinking about peace: a look back at the Yokohama air raids

It was a little past 9 a.m. on May 29, 1945. Some 440,000 incendiary bombs descend on the center of Yokohama, reducing much of the city to ruin, in what would come to be known as the Yokohama Great Air Raid. The bombing killed 3,650 people and caused over 300,000 casualties. This year marks 76 years since then. While opportunities to hear first-hand accounts of the raids are dwindling, photographs like these recall the reality, and we invite readers to contemplate the tragedy of war and the value of peace. Additionally, there is a memorial of the Great Air Raid near Bandobashi Station on the Yokohama Municipal Subway Line. Please stop by and observe it if you are in the area.

横浜市の日中交流史について日本人学生と中国人留学生に紹介

(公社)日本青年会議所主催の「日中協働リーダー育成プロジェクト」(市国際局後援)では、日本人学生と中国人留学生の協働ワークショップを通じて、次世代を担う日中協働リーダーの育成を目指しています。

5月29日には、プログラムの一環として横浜市上海事務所長が上海からオンラインで登壇し、ごみ分別に関する交流、コロナ禍におけるマスクの相互寄贈をはじめ、本市と中国各都市との交流史について日中両国の学生に紹介しました。参加された学生からは中国のデジタル技術活用や日中の文化の違いなどについて質問が寄せられ、皆さんが真剣に日中の課題に向き合っている様子が感じられました。

今後のプログラムでは、7月に横浜で開催される「[日中FUNFANサミット](#)」に向け、日中学生の協働チームで両国の社会課題解決に向けたアクションプランを作成し、他の会場都市(金沢、名古屋、京都、高松)選出の代表チームとプレゼン対決を行う予定です。今後のプレゼンの内容をはじめ、次世代の両国学生の皆さんが「日中協働リーダー」として将来活躍されるのを楽しみにしています。



横浜と中国各都市とのマスク交流②

マスク交換の協働活動
【2020年10月 上海発】

中日友好 共抗疫情

横浜に送るマスクを上海から
【2020年5月 上海発】

上海市職員の多大な協力により、
上海から計45.7万枚を横浜に送付

「雨の焼け跡の真実」(「中国」)の日中交流事業

Chinese and Japanese students learn about the history of exchange between Yokohama and China

Exchange students from China joined local Japanese students to take part in the Japan-China Collaboration Leader Training Project on May 29. Organized by the Junior Chamber International Japan, with support from Yokohama's International Affairs Bureau, the joint workshop aims to foster the next generation of leaders who will be key to a lasting collaborative relationship between the two countries.

Joining online from the Yokohama Industrial Development Corporation Shanghai Office, the chief representative described how Yokohama and China donated masks to each other during the pandemic last year and outlined their history of exchange. The students demonstrated they were earnestly engaged on the issues, asking how China is using digital technology, cultural differences with Japan, and other questions.

In anticipation of the "[Japan-China FUNFAN Summit](#)" to be held in Yokohama this July, teams of Chinese and Japanese students will develop action plans to tackle problems facing both of their societies. The teams will also take part in a presentation competition with teams from the same program in Kanazawa, Nagoya, Kyoto, and Takamatsu. We look forward to seeing the results of their teamwork and especially their accomplishments as the next generation of collaboration leaders.

